



Nyhetsbrev

3/2023

17 februari 2023

Nyheter	1
Resultaten av det extrainsatta toppmötet i Bryssel	1
Den europeiska gröna given: EU-kommissionen föreslår nollutsläppsmål för nya stadsbussar och minskade utsläpp från nya lastbilar	2
Ekonomisk vinterprognos 2023: EU:s ekonomi kommer att undgå recession, men seglar fortfarande i motvind.....	2
Vinnarna i EU-kommissionens översättningstävling för ungdomar har korats – i Finland kammar Sanni Airola från Åbo hem segern	2
Överträdelseförfaranden: Finland hänskjuts till EU-domstolen avseende EU:s upphovsrättsliga regler och uppmanas att följa direktivet om bekämpande av sexuella övergrepp mot barn	3
Evenemang.....	3
Länktips	5
Rekrytering.....	6

Nyheter

Resultaten av det extrainsatta toppmötet i Bryssel

Den bråda Brysselvåren kickades i gång med ett extrainsatt toppmöte förra veckan. EU-ländernas stats- och regeringschefer diskuterade situationen i Ukraina, det ekonomiska läget och migration.

Det fortsatta stödet till Ukraina är orubbligt. EU-ledarna var ense om att Ryssland måste betala för de skador landet har förorsakat. Därav har EU under den gångna veckan bland annat antagit ett nytt långtgående sanktionspaket – det tionde i raden – mot Ryssland. EU stöder även inrättandet av en internationell domstol för Rysslands krigsförbrytelser, liksom president Zelenskyjs fredsplan i tio punkter. Ryssland har å sin sida inte lagt fram ett enda förslag som är värt att ta på allvar. Samtidigt har Rysslands användning av energi som ett vapen visat sig vara ineffektivt. I skrivande stund finns det mer än 50 procent kvar av EU:s gaslager och vi fortsätter att fasa ut vårt beroende av rysk energi.

Vad gäller ekonomin, diskuterade de politiska ledarna utgående från kommissionens [meddelande](#) om en industriplan i den gröna given för nettonollåldern hur EU kan förbättra sin globala konkurrenskraft. De diskuterade även hur man kan använda sig av handelsavtal på ett strategiskt sätt för att säkerställa tillgången till råvaror och öka resiliensen. Reglerna för statsstöd kommer att förenklas och olika befintliga finansieringsinstrument kommer att riktas till strategiska sektorer för att stödja dem.

I mars kommer ett kommissionsförslag om att reformera elmarknaderna. Förslaget kommer att utgöra en central del av ett nytt regelverk, inom ramen för vilket konkurrenskraftiga värdekedjor kommer att skapas. Ett påskyndat godkännandeförfarande kommer att även bidra till detta. Europaåret för kompetens 2023 kommer i sin tur även att lyfta fram de nödvändiga färdigheterna och främja utvecklingen av en omfattande grön kompetens.

Beträffande migrationen konstaterade EU-ledarna att vi står inför en gemensam, europeisk utmaning. Detta kräver gemensamma europeiska åtgärder och ett snabbt genomförande av de åtgärder man redan har kommit överens om.

Ismo Ulvila, representationens informationschef

Den europeiska gröna given: EU-kommissionen föreslår nollutsläppsmål för nya stadsbussar och minskade utsläpp från nya lastbilar

Lastbilar och bussar står för mer än 6 procent av EU:s totala utsläpp av växthusgaser, och för mer än 25 procent av vägtransporternas utsläpp av växthusgaser. Därför har EU-kommissionen föreslagit nya mål för koldioxidutsläpp från nya tunga fordon från och med 2030. Målen kommer att bidra till minskade koldioxidutsläpp inom transportsektorn och ska säkerställa att detta segment av vägtransportsektorn bidrar till omställningen till utsläppsfri mobilitet och till EU:s klimat- och nollföroreningsmål. Kommissionen föreslår en infasning av striktare normer för koldioxidutsläpp för nästan alla nya tunga fordon som certifieras för koldioxidutsläpp (jämfört med 2019 års nivåer):

- Utsläppsminskningar på 45 procent från och med 2030.
- Utsläppsminskningar på 65 procent från och med 2035.
- Utsläppsminskningar på 90 procent från och med 2040.

För att stimulera en snabbt ökad användning av utsläppsfria bussar i städer föreslår kommissionen också att alla nya stadsbussar ska vara utsläppsfria från och med 2030.

Läs mer: <https://europa.eu/!jcHnbR>

Ekonomisk vinterprognos 2023: EU:s ekonomi kommer att undgå recession, men seglar fortfarande i motvind

Nästan ett år efter det att Ryssland inledde sitt anfallskrig mot Ukraina har EU gått in i 2023 med bättre förutsättningar än vad som förutspåddes i höstas. I vinterns interimsprognois lyfts tillväxtutsikterna för detta år med 0,8 procent i EU och 0,9 procent i euroområdet. Tillväxtutsikterna i Finland spås uppgå till 0,2 procent i år. Inflationsprognosen har reviderats något nedåt jämfört med under hösten, vilket till stor del återspeglar energimarknadens utveckling. Den totala inflationen i EU väntas sjunka från 9,2 procent 2022 till 6,4 procent i år och 2,8 procent 2024. I euroområdet beräknas inflationen avta från 8,4 procent 2022 till 5,6 procent i år och 2,5 procent 2024. I Finland spås inflationen uppgå till 4,2 procent i år och 2,0 procent nästa år.

Läs mer: <https://europa.eu/!QFk4tn>

Vinnarna i EU-kommissionens översättningstävling för ungdomar har korats – i Finland kammar Sanni Airola från Åbo hem segern

EU-kommissionens översättare har utsett de 27 vinnarna – en per EU-land – i Juvenes Translatores (latin för "unga översättare"), kommissionens årliga översättningstävling för ungdomar. I Finland

gick segern till Sanni Airola från Puolalanmäen lukio i Åbo. Hon översatte en text från engelska till finska i tävlingen. Sanni Airola och de 26 övriga vinnarna är inbjudna till en prisutdelningsceremoni i Bryssel den 31 mars. Dessutom har nio finländska deltagare fått ett hedersomnämmande för sina utmärkta översättningar i denna omgång av Juvenes Translators. Tävlingen syftar till att främja språkinläring i skolorna och att ge ungdomar en inblick i hur det är att arbeta som översättare. Den riktar sig till 17-åriga gymnasiestuderande och äger rum samtidigt på alla utvalda skolor i EU. Antalet deltagande skolor i varje EU-land är lika många som landets platser i Europaparlamentet och skolorna väljs ut slumpvis av en dator bland de skolor som har anmält sig till tävlingen. För Finlands del deltog således 14 skolor – och i år 55 studerande.

Läs mer: <https://europa.eu/!QD6bw8>

Överträdelseförfaranden: Finland hänskjuts till EU-domstolen avseende EU:s upphovsrättsliga regler och uppmanas att följa direktivet om bekämpande av sexuella övergrepp mot barn

EU-kommissionen offentliggjorde häromdagen en sammanfattning av överträdelseförfarandena i februari. Sammanfattningen omfattar rättsliga åtgärder mot de medlemsländer som inte fullgör sina skyldigheter enligt EU-rätten. Finland hänskjuts till EU-domstolen för underlåtenhet att fullständigt införliva EU:s upphovsrättsliga regler och uppmanas att följa direktivet om bekämpande av sexuella övergrepp mot barn. Finland har inte anmält fullständiga införlivandeåtgärder avseende upphovsrätt och närstående rättigheter på den digitala inre marknaden ([direktiv \(EU\) 2019/790](#)) och upphovsrätt och närstående rättigheter som är tillämpliga på vissa onlineöverföringar ([direktiv \(EU\) 2019/789](#)). De båda direktiven syftar till att modernisera de upphovsrättsliga bestämmelserna för konsumenter och upphovsmän för att till fullo utnyttja de digitala möjligheterna. Finland uppmanas dessutom att följa direktivet om bekämpande av sexuella övergrepp mot barn och sexuell exploatering av barn ([direktiv 2011/93/EU](#)).

Läs mer: <https://europa.eu/!bjKK9h>

Evenemang

1 februari–14 mars: *Sanasta kuvaksi*-utställning i Europasalen i Helsingfors

Estlandsinstitutet i Finland (Suomen Viron-instituutti) ordnar utställningen *Sanasta kuvaksi* ("Från ord till bild") i Europasalen. Den för samman fotografen **Elina Simonen**, som pendlar mellan Finland och Estland, poeterna **Susinukke Kosola** (Finland), **Sveta Grigorjeva** (Estland) och **Madara Gruntman** (Lettland) samt de unga modedesignerna **Triin Tind** och **Tauri Västrik** (Estland), **Laima Jurča** (Lettland) och **Laura Rusanen** (Finland) som studerar vid Aaltouniversitetet. Utställningen har gjorts i nära samarbete med stylisten **Alli-Liis Vandel**. På utställningen kan du ta del av utdrag ur dikter på originalspråk och fotografier som inspirerats av dikter. Fotografierna tar dig med till bland annat höghusområden, trafikstockningar och en trädgård från det förgångna. *Sanasta kuvaksi-*

utställningen kan beskådas i Europasalen (Malmgatan 16, Helsingfors) fram till den 14 mars, på vardagar kl. 9.00–16.30, förutom då det ordnas evenemang i Europasalen. Väl mött!

24 februari: Gratis förevisning av dokumentären *Kordon* i Europasalen i Helsingfors

Den 24 februari 2022 inledde Ryssland ett oprovocerat och storskaligt anfällskrig mot Ukraina. På årsdagen för krigsutbrottet bjuder Italiens kulturinstitut på gratis filmförevisning för att belysa krigets tragiska skeden. Dokumentären *Kordon* handlar om fem ukrainska frivilligarbetare, vars vägar korsas på gränsen mellan Ukraina och Ungern. I filmen, som har undertexter på engelska, talas ukrainska och ryska. Du kan läsa mer om den via länken nedan. Filmförevisningen äger rum i Europasalen (Malmgatan 16, Helsingfors) den 24 februari kl. 16.45. Anmäl dig i förväg via länken nedan. Väl mött!

Läs mer (på finska): https://iichelsinki.esteri.it/iic_helsinki/fi/gli_eventi/calendario/2023/02/docu-film-kordon.html

3 mars: Seminarium på temat migration

EU-kommissionens representation i Finland och migrationsavdelningen vid inrikesministeriet anordnar tillsammans ett seminarium på temat migration. Under seminariet kommer vi att närma oss migration ur både ett nationellt perspektiv och ett EU-perspektiv. Vi kommer bland annat att diskutera migration som en möjlighet att kompensera för konsekvenserna av en åldrande befolkning, följderna av förändringar i migrationen och EU-samarbete som stöd för de nationella systemen för återvändande och återsändande. Sakkunniga från EU-kommissionen och Näringslivets forskningsinstitut (Etila) håller anföranden. Seminariet går av stapeln i Europasalen (Malmgatan 16, Helsingfors) den 3 mars kl. 13.00–15.30. Varmt välkommen med! Anmäl dig på förhand via länken nedan.

Läs mer (på finska): <https://ec.europa.eu/eusurvey/runner/Maahanmuuttoseminaari>

6 mars: Digitalt informationsmöte om TRAD23 – EU-kommissionens upphandling av frilansöversättningstjänster

Förra året översatte EU-kommissionens generaldirektorat för översättning (DGT) 2,6 miljoner sidor, varav 37 procent på frilans. Att ha underleverantörer som kan leverera frilansöversättningar av hög kvalitet av diverse olika dokumenttyper är oundgängligt för EU-kommissionen. En ny upphandling av frilansöversättningstjänster, [TRAD23](#), kommer att utlysas i början av mars. Upphandlingen omfattar 50 språkpar. Måndagen den 6 mars ordnar DGT ett digitalt informationsmöte om TRAD23 på engelska. Du hittar mer information om det, liksom om alla andra informationsmöten som ordnas runt om i EU i mars och april 2023, via länken nedan.

Läs mer (på engelska): https://commission.europa.eu/calls-tenders/trad23_en

13 mars: Partiernas EU-paneldiskussion – Vad vill Finland få ut av EU 2023–2027?

Vi utmanar partierna att staka ut EU:s framtida riktning inför vårens riksdagsval. Vad har Finlands kommande regering för EU-vision? Vilka centrala EU-mål har vårt land och hur kan vi uppnå dem? Hur stärker vi Europa i den globala konkurrensen? Och hur kan vi maximera Finlands inflytande i en snabbt föränderlig värld? Vilken typ av politik borde Finland föra under den gröna omställningen och på områdena digitalisering, industripolitik och statsstöd? Vilka pusselbitar består EU:s framtida

konkurrenskraft av? Varmt välkommen till Europasalen (Malmgatan 16, Helsingfors) för att lyssna på en paneldiskussion, där dessa frågor dryftas, den 13 mars kl. 13.00–15.00! I panelen ingår företrädare för de fem största riksdagspartierna och vi får ta del av dessa partiers EU-mål. Evenemanget öppnas av Maria Blässar, chef för EU-kommissionens representation i Finland. Som moderator fungerar Juha Jokela från Utrikespolitiska institutet. Finlands Näringslivs (EK) vd Jyri Häkämies kommer att hålla ett kort anförande. Anmäl dig via länken nedan. Väl mött!

Läs mer (på finska): <https://tapahtumat.ek.fi/attend/geMPy?t%5BLYMz9%5D>

17 mars: Informationsmöte om TRAD23 – EU-kommissionens upphandling av frilansöversättningstjänster – i Europasalen i Helsingfors och på nätet

Förra året översatte EU-kommissionens generaldirektorat för översättning (DGT) 2,6 miljoner sidor, varav 37 procent på frilans. Att ha underleverantörer som kan leverera frilansöversättningar av hög kvalitet av diverse olika dokumenttyper är oundgängligt för EU-kommissionen. En ny upphandling av frilansöversättningstjänster, [TRAD23](#), kommer att utlysas i början av mars. Upphandlingen omfattar 50 språkpar, däribland engelska–svenska och engelska–finska. Kontraktet för båda dessa språkpar gäller cirka 40 000 sidor per år vardera. Fredagen den 17 mars kl. 9.15–12.45 ordnar DGT ett informationsmöte om TRAD23 i Europasalen (Malmgatan 16), i Helsingfors, på finska och/eller engelska. Det går bra att ställa frågor på svenska. Mötet kommer även att streamas på nätet i realtid. [Anmäl](#) dig senast den 14 mars. Om du anger att du deltar på distans, kommer du att få länken per mejl. Väl mött! Det ordnas även [informationsmöten om TRAD23](#) på andra håll i EU under mars och april 2023.

Läs mer: <https://europa.eu/!6PfjWg>

Länktips

Delta i Europaparlamentets ungdomsevenemang EYE2023!

Är du mellan 16 och 30 år gammal, eller känner någon som är det, och är samhällsintresserad? Titta då hit! Europaparlamentet ordnar ungdomsevenemanget EYE2023 den 9–10 juni i Europaparlamentet i Strasbourg, Frankrike. EYE är en unik möjlighet att lära sig mer om beslutsfattandet och det civila samhället inom EU samt att nätverka och diskutera aktuella frågor. Det två dagar långa evenemanget omfattar olika diskussioner, workshoppar, möten med Europaparlamentariket och naturligtvis ett besök i parlamentets berömda plenisal. Det kostar ingenting att delta, men du måste själv ordna och stå för din resa och ditt uppehåll i Strasbourg. Anmäl dig så fort som möjligt, eftersom antalet platser är begränsat! Sista anmälningssdag är den 24 februari.

Läs mer (på engelska): <https://european-youth-event.europarl.europa.eu/en/take-part/>

En säkrare digital värld för alla

I november 2022 trädde [rättsakten om digitala tjänster](#) (DSA, Digital Services Act) i kraft. Denna rättsakt är en milstolpe och omfattar nya EU-regler för ett säkrare och mer ansvarsskyldigt internet för alla. Rättsakten gäller alla digitala tjänster som kopplar samman konsumenter med varor, tjänster eller innehåll. Den inför omfattande nya skyldigheter för onlineplattformar att minska skador och motverka risker på nätet, ett starkt skydd för användarnas rättigheter på nätet och en helt ny ram för öppenhet och ansvarsskyldighet när det gäller digitala plattformar. Vill du veta mer om hur EU skyddar dig på nätet? Då ska du ta en titt på videoklippen i länken nedan! De belyser centrala problem som rättsakten om digitala tjänster ska råda bot på.

Läs mer: <https://digital-strategy.ec.europa.eu/sv/policies/safer-online>

Kommissionen söker avtalspartner för säkerhetsvaktjänster

EU-kommissionens representation i Finland söker genom anbudsinfordran en avtalspartner som tillhandahåller säkerhetsvaktjänster på representationskontoret och Europaparlamentets kontor i Helsingfors. Ramavtalet ingås för fyra år. Anbudsförfarandet är indelat i två faser. I den första fasen måste anbudsgivarna lämna in en anbudsansökan via systemet eSubmission senast den 20 februari 2023 kl. 16.00. En inlämnad anbudsansökan är ett krav för att kunna lämna ett anbud. Mer information om upphandlingen och anbudshandlingar för första steget av förfarandet finns i länken nedan.

Läs mer: <https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=11967>

Rekrytering

Arbetsplatser vid EU:s institutioner

Samlat på en och samma webbplats finns ett omfattande informationspaket på svenska om möjligheterna till en tjänstemannakarriär och tillfällig anställning vid EU-kommissionen och andra EU-institutioner. Webbplatsen omfattar underrubriker bland annat om lediga jobb, ansökningsförfarande, vad det innebär i praktiken att jobba för EU, praktikperioder, uppgifter som erbjuds forskare och om Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa) som sköter rekryteringen.

Läs mer: https://ec.europa.eu/info/jobs-european-commission_sv

Databas över lediga EU-jobb

I Europeiska rekryteringsbyrån Epsas databas finns information om både fasta och tillfälliga lediga tjänster. Sök på nyckelord, anställningsform, lönegrad eller anställningsort.

Läs mer: <https://epso.europa.eu/sv/job-opportunities/open-for-application>

Praktikplatser vid EU:s institutioner och decentraliserade byråer

På Europeiska rekryteringsbyråns (Epsa) webbplats hittar du samlad information om praktikmöjligheter vid EU:s institutioner och EU:s många decentraliserade byråer, till exempel Europeiska kemikaliemyndigheten i Helsingfors. De flesta EU-institutioner erbjuder praktikplatser till ungdomar som har avlagt högskoleexamen. Praktikperiodens startdatum och längd och den lön/ersättning som betalas för praktiken varierar beroende på värdorganisationen och kostnadsnivån i placeringslandet. Varje år tar man in cirka 1 200 praktikanter.

Läs mer: https://epso.europa.eu/job-opportunities/traineeships_sv

Nyhetsbrevet i din mejlbox

Prenumerationer, adressändringar och avbeställningar: COMM-REP-HEL-NEWS@ec.europa.eu

EU-kommissionens representation i Finland

Malmgatan 16, FI-00100 HELSINGFORS

PB 1250, FI-00101 HELSINGFORS

Tfn +358 (0)9 6226 544 (växel)

https://finland.representation.ec.europa.eu/index_sv

E-post: fornamn.efternamn@ec.europa.eu

EU-kommissionens representation i Finland på [Facebook](#) och [Twitter](#)

Europasalen på [Facebook](#) och [Twitter](#)

Frågor om EU: Europa direkt, tfn +800 6 7 8 9 10 11 eller [e-post](#)